

Presentación

Diccionario Histórico-Crítico del Marxismo

El proyecto del *Diccionario* se fue gestando a partir de 1983, con motivo del centenario de la muerte de Karl Marx, sobre la base del plan original de producir suplementos complementarios al Diccionario Crítico del Marxismo (DCM) de Georges Labica. Es un proyecto del Instituto de Teoría Crítica de Berlín (*Berliner Institut für Kritische Theorie* o Inkrit), y que se publica a través de la editorial Argument con sede en Hamburgo. La publicación del primer volumen del *Diccionario Histórico-Crítico del Marxismo* (DHCM) como tal data del año 1994.

El DHCM se compone por una amplia gama de artículos ordenados en más de 1500 entradas y está proyectado en un total de 15 volúmenes, de los cuales se han publicado poco más que la mitad hasta 2020. Su interés se centra en el análisis y en la reconstrucción crítica de conceptos teóricos, de determinados elementos histórico-políticos y económicos y de concretas realidades sociales, siempre desde el punto de vista del marxismo crítico.

Los artículos del DHCM están elaborados por muchos de los mejores especialistas a nivel mundial en cada materia respectiva, y redactados finalmente por un consejo científico y de redacción de acuerdo con determinados criterios de composición e investigación. La obra se desarrolla en alemán y abre cada entrada con los equivalentes terminológicos en árabe, inglés, francés, ruso, español y chino. En la actualidad trabajamos en torno a más de mil quinientas entradas.

El proyecto de traducción

El DHCM está originalmente redactado y publicado en lengua alemana. No obstante, su carácter internacional le ha movido a proyectarse en otras lenguas del espectro internacional. Así por ejemplo el inglés, o el actual proyecto de traducción al castellano, que se ocupa principalmente de la traducción de entradas y la promoción de coloquios, congresos.

En los volúmenes publicados hasta ahora, casi la mitad de los autores son de nacionalidad alemana; sin embargo, los demás provienen de diversas partes del mundo, de los cinco continentes. La composición orgánica de los autores, los cuales se acercan ya a los mil, está cambiando continuamente, siendo la tendencia que el porcentaje de autores fuera de los márgenes de Alemania sea cada vez mayor. Se trata de una obra global.

Nacida como iniciativa internacional, contando con autores y colaboradores de todo el orbe, el DHCM entró en una nueva etapa en 2019, cuando un equipo dedicado a su internacionalización y financiado tanto por la Fundación Rosa

Luxemburgo y como por el Ministerio Federal para la Cooperación y el Desarrollo Económico de Alemania empezó sus trabajos. Hasta finales de 2021 el proyecto HKWM-International (HDCM-Internacional) tiene como objetivo no solo expandir la difusión del diccionario, sobre todo en el Sur Global, por medio tanto de traducciones al inglés, español y al mandarín, como por la organización de eventos, coloquios e instancias de discusión, sino también se plantea como objetivo atraer a una nueva generación de jóvenes pensadores críticos marxistas y marxistas-feministas que puedan dar los impulsos necesarios para la finalización de este proyecto a lo largo de las próximas décadas.

En este contexto agradecemos encarecidamente la colaboración con la revista *Rumbos TS* de la Carrera de Trabajo Social de la Universidad Central de Chile, la cual nos permite seguir visibilizando nuestra labor de internacionalización, la cual será abordada a través de publicaciones periódicas de entradas en español en éste y otros números venideros.

Para más informaciones sobre el DHCM acceda a la página web inkrit.org o contacte a su coordinador Victor Strazzeri (victorstrazzeri@inkrit.org). Representantes en Chile: Pablo Pulgar Moya (pablo.pulgar.m@hotmail.com); Angelo Narváez León (angelo.narvaez.l@gmail.com).